



Académie des Patois de Gaume

Ene boune goutte.

N'a n'è pon pou s' leuver si matin à Sie-Mâ què l' père Chiquâ.

A la pikète don djou, il èst su pids, il aleume ès' vîs cawin, pu i r'louke dè tous les cotés pou vwar la preumière tchum'nâye dè cabarti qui feum'rè.

Quant i vwat l' signal, i prend sa campousse.

Fourout vwar coume la toke dè sa bounète danse dans sa vîe hanète !

Venr'di, ç' atout la Zalie qu' atout l'vâye la preumière :

-Bondjou, Zalie, bondjou ! Bayéz-m ène boune goutte, ène grande, dj' â in mau d' dats d' aradji !

-C'èst in lâd mau... Vèlà vote goutte Djeuzeuf.

El père Chiquâ pose ès' prignau, pus houme ès' tchikèt d' traws sous d' in trait.

-Mâs, mâs, Zalie, cè n' èst què d' l'awe què v' m' èz bayi tout-lâ ! dit-il à s' rapapinant.

-T'ès râjon, m' pauve vîs, djè n' avous-m' co mins la goutte aveu.

Patois de Saint Mard

Un bon verre d'eau de vie.

Il n'y en a pas pour se lever si tôt à Saint-Mard que le père Chiquâ.

Au lever du jour, il est sur pied, il allume sa vieille pipe en terre, puis regarde de tous les côtés pour voir la première cheminée de cabaret qui fumera.

Quand il voit le signal, il presse le pas.

Faut voir comme le pompon de sa bonnette danse dans sa vieille nuque !

Vendredi c'était la Zalie qui était levée la première :

- Bonjour, Zalie, bonjour ! Donnez-moi un bon verre d'eau de vie, un grand, j'ai un mal de dents d'enragé !

- C'est un laid mal... Voilà votre verre d'eau de vie Joseph.

Le père Chiquâ pose sa pipe, puis aspire, son verre à trois sous d'un trait.

- Mais, mais, Zalie, ce n'est que de l'eau que vous m'avez donnée là ! dit-il en se pourléchant.

- Tu as raison, mon pauvre vieux, je n'avais pas encore mis l'eau de vie avec.

J.-B. Gillet
Le Gaumais n° 60